



Limerick "Aale-Bousich" - off Owerhessisch

Limerick "Aale-Bousich" - off Owerhessisch

Es däet moel e Wittfraa dert en Aale-Bousich
met Puder en Schminke beärweln voll Rouh sich.
Om Fienster, die Gestecke,
sich die Noase plattdrecke:
"Wäi schliemm mächt serecht däi aalt Kou sich!"

(Aale-Bousich, damit ist gemeint Alten-Buseck bei Gießen)

Jetzt mal die "wörtliche" Übersetzung >>

>Es tat einmal eine Witfrau(Witwe) dort aus Alten-Buseck
mit Puder und Schminke bearbeiten voller Ruhe sich.
Am Fenster, "die Gestecke" (Oberhessischer "Uzname" für frustrierte Frauen)
sich die Nasen plattdrücken:
"Wie schlimm macht zurecht die alte Kuh sich!"<

... und hier noch ins Hochdeutsche als Limerick:

Einst dachte die Witwe dort aus Alten-Buseck
ich mache mit Schminke die Falten in Ruh weg.
Es sprachen Bekannte,
die sie Freunde nannte:
"Man sieht doch dass drunter ne ganz alte Kuh steckt!"

Diskutieren Sie [hier](#) online mit!